



Lana verbindet. Apfelwelt und Bauerngeschichten.

Lana unisce. Meleti e racconti.

Apple Stories



Lana Region



Lana verbindet so vieles:

Dorfbewohner und Gäste, Berg und Tal, Natur und Kultur, Jung und Alt, Tradition und Moderne. Aber vor allem: dich und uns!

Lana unisce tante cose:

residenti e ospiti, montagna e valle, natura e cultura, fascino rurale e urbano, tradizione e modernità. Ma soprattutto: te e noi!

So ein Erlebnis schmeckt!

Wer Lana kennt, kennt vielleicht auch den Beinamen „Apfeldorf“. Dass er Lana und seine Umgebung längst nicht in aller Vielfalt widerspiegelt, liegt auf der Hand – und doch spielt die Frucht eine tragende Rolle. Der Apfel prägt nicht nur die Natur- und Kulturlandschaft, egal ob zur Frühlingsblüte oder Ernte im Herbst. Er ist auch stets für ein spannendes (Genuss-)Erlebnis zu haben: Von August bis Ende Oktober plaudern unsere Bäuerinnen, Bauern und Apfelbotschafterin Petra Niederstätter aus dem Obstkistchen und nehmen dich mit an den Ursprung der köstlichen Früchte.

Ob du im Rahmen der Veranstaltung „Vom Baum in die Kiste“ dein eigenes Glück pflückst oder bei einer Apfelführung tief in die Welt der Blüten und Bäume eintauchst: Für alle steht ein passendes Erlebnis auf dem Programm. Solltest du dann noch immer neugierig sein, hast du im Obstbaumuseum Lana die Gelegenheit, mehr über die wunderbare Welt der Südtiroler Äpfel zu erfahren.

Wir sehen uns im Grünen!

Informationen und Anmeldung

Tourismusbüro Lana und Umgebung
T +39 0473 561 770 | lanaregion.it/apfel

Un'esperienza di grande gusto!

Chi conosce Lana, forse conosce anche il soprannome di “paese delle mele”. Ciò chiaramente non rispecchia Lana e i suoi dintorni in tutta la loro diversità, eppure il frutto gioca un ruolo fondamentale. La mela non solo caratterizza il paesaggio naturalistico e culturale, iniziando dalla fioritura in primavera fino al periodo della raccolta in autunno. È anche sempre al centro di un'emozionante esperienza di gusto: da agosto a fine ottobre, i contadini della regione e Petra Niederstätter, la nostra ambasciatrice delle mele, avranno tanto da raccontarti sul mondo della mela e ti porteranno alle origini di questo delizioso frutto.

Potrai scegliere se raccogliere le tue mele direttamente dall'albero, partecipando all'attività “Cogli la prima mela” o se addentrarti nel mondo delle mele durante un tour guidato: il nostro programma riserva un'esperienza adatta a tutti. Se poi sarai ancora curioso, avrai la possibilità di scoprire di più sul meraviglioso mondo delle mele altoatesino visitando il Museo della frutticoltura di Lana.

Ci vediamo in campagna!

Informazioni e prenotazioni

Ufficio turistico Lana e dintorni
T +39 0473 561 770 | lanaregion.it/mela



Südtiroler Familienbetriebe

In kleinen Strukturen über Generationen

Die Südtiroler Apfelwirtschaft besteht aus kleinstrukturierten und genossenschaftlich organisierten Obstbauern. Die überwiegende Mehrheit der über 7.000 Betriebe in Südtirol sind Familienbetriebe, die teilweise seit vielen Generationen Äpfel anbauen.

Der Obstbau in Südtirol bedeckt **18.500 ha = nur 2,5 %** der Landesfläche

Die **7.000 Apfelbauern** bauen auch anderes Obst, Wein und Gemüse an und vermieten Ferienwohnungen

Vermarktung von 90 % der Äpfel über bäuerliche Genossenschaften. Jeder Bauer hat die gleichen Rechte

1/3 der Familienbetriebe bewirtschaften über Generationen hinweg eine Gesamtfläche in der Größe **eines Fußballfeldes**.

Nährwert/100 g Apfel:
80 % Wasser
54 Kcal
11 g Kohlenhydrate
0,4 g Fett
0,3 g Eiweiß
Vit: B-Gruppe, A
K, Mg, Ca, Fe, P, Zn



Aziende familiari altoatesine

In piccole strutture
da generazioni

L'industria altoatesina delle mele è costituita da piccoli frutticoltori organizzati in cooperative. La maggior parte delle oltre 7.000 aziende agricole dell'Alto Adige sono a conduzione familiare, alcune delle quali coltivano mele da molte generazioni.

La frutticoltura in
Alto Adige ricopre
18.500 ettari = 2,5 %
della superficie totale

I 7.000 produttori di mele coltivano anche
altra frutta, vino e
ortaggi e affittano
appartamenti
per le vacanze.

90 % delle mele
è commercializzato
attraverso le
cooperative di
agricoltori, dove
ognuno ha gli
stessi diritti

**1/3 delle aziende
agricole a conduzione
familiare** coltiva da
generazioni una
superficie totale pari
a un campo da calcio

Nutrienti/100 g mela:
80 % acqua
11 g carboidrati
0,4 g grassi
0,3 g proteine
Vit: gruppo B, A
K, Mg, Ca, Fe, P, Zn



VOM BAUM IN DIE KISTE

Wer möchte die Apfelernte aktiv erleben? Gemeinsam mit unserer Apfelbotschafterin, Petra Niederstätter, hast du die Möglichkeit, einen Nachmittag in einer Apfelwiese, direkt am Bauernhof zu verbringen. Petra führt dich durch die Apfelwiesen des Vettererhofes in Lana, erzählt dir viel Interessantes rund um den Apfelanbau in Südtirol und zeigt dir, wie die reifen Äpfel richtig vom Baum gepflückt werden. Ein persönliches Kistl steht für dich bereit, worin du deine geernteten Früchte mit nach Hause nehmen kannst.

📅 Mittwoch, 11.09. und Montag, 23.09.2024

🕒 14.00-16.00 Uhr

📍 Vettererhof Lana

Alter: für die ganze Familie

Bezahlung: Tourismusbüro Lana

Anmeldung: bis spätestens 11.00 Uhr am Veranstaltungstag

Teilnehmer: 4-15 Personen

Teilnahmegebühr: 25,00 Euro pro Apfelsteige pro Familie inklusive Führung, Verkostung von Apfelsaft und verschiedenen Apfelsorten

Apfelbotschafterin und Führerin: Petra Niederstätter



COGLI LA PRIMA MELA

Vuoi unirti a noi durante la raccolta delle mele e sentirti contadino per un giorno? Petra Niederstätter è la nostra ambasciatrice delle mele e in sua compagnia potrai raccogliere le mele direttamente dall'albero.

L'appuntamento è presso il maso Vettererhof a Lana. Durante una facile passeggiata nel meleto Petra ti racconterà tante curiosità sulla coltivazione della mela in Alto Adige e soprattutto ti insegnerà il modo corretto per staccare la mela dall'albero senza rovinare il picciolo!

Toccherà poi a te mettere in pratica gli insegnamenti di Petra: nel meleto ti aspetta la classica cassetta in legno da riempire con le tue mele raccolte direttamente dall'albero che poi potrai portare a casa con te.

📅 Mercoledì, 11.09. e lunedì, 23.09.2024

🕒 ore 14.00-16.00

📍 Maso Vettererhof Lana

Età: per tutta la famiglia

Pagamento: Associazione Turistica Lana e dintorni

Iscrizione: entro le ore 11.00 del giorno precedente l'attività

Numero partecipanti limitato: 4-15 persone

Costo: 25,00 Euro a persona/coppia/famiglia, comprensivi di cassetta per le mele, visita guidata, degustazione di vari tipi di mele e succo di mela

Ambasciatrice ed esperta della mela:

Petra Niederstätter



APFELFÜHRUNG „DER SÜDTIROLER APFEL...“

Südtirol ist das größte zusammenhängende Obstbaugelände Europas. Der Apfelanbau ist ein wichtiger Treiber für die lokale Wirtschaft. Erfahre von unserer Apfelbotschafterin alles rund um die Vorteile der gesunden Inhaltsstoffe, das Anbaugebiet und alle Sorten und Marken des Südtiroler Apfels mit anschließender Apfelverkostung.

- 📅 14.08., 02.10. und 31.10.2024
- 🕒 14.00-15.30 Uhr
- 📍 Rebgut Lana
- 📅 07.08.2024
- 🕒 10.00-11.30 Uhr
- 📍 Moarhof Burgstall
- 📅 16.10.2024
- 🕒 14.00-15.30 Uhr
- 📍 theiner's garten Gargazon

Anmeldung: bis spätestens 10.00 Uhr am Veranstaltungstag, wenn die Veranstaltung um 14.00 Uhr stattfindet und bis spätestens 17.00 Uhr am Vortag, wenn die Veranstaltung um 10.00 Uhr stattfindet

Teilnehmer: 4-18 Personen

Teilnahmegebühr: kostenlos

Apfelbotschafterin und Führerin: Petra Niederstätter

GUIDA AI FRUTTETI CON DEGUSTAZIONE DI MELE

L'Alto Adige è la maggiore area frutticola contigua in Europa. La coltivazione è un motore importante per l'economia locale. Fatti raccontare dalla nostra ambasciatrice delle mele tutto il lavoro che si nasconde dietro una mela, tra tradizioni, antichi strumenti e moderne tecnologie. Scoprirai il mondo della frutticoltura e tutte le varietà di mele ed i marchi della mela altoatesina. E per finire, niente di meglio di una golosa degustazione!

- 📅 14.08. (ore 15.30-17.00), 02.10. e 31.10.2024
- 🕒 ore 14.00-15.30
- 📍 Maso Rebgut Lana
- 📅 07.08.2024
- 🕒 ore 10.00-11.30 Uhr
- 📍 Maso Moarhof Postal
- 📅 16.10.2024
- 🕒 ore 14.00-15.30
- 📍 theiner's garten Gargazon

Iscrizione: entro le ore 10.00, se l'attività si svolge alle ore 14.00 e entro le ore 17.00 del giorno precedente, se l'attività si svolge alle ore 10.00

Numero partecipanti limitato: 4-18 persone

Costo: gratuito

Ambasciatrice e esperta della mela: Petra Niederstätter



Südtiroler Obstbaumuseum

Ein Zehntel der Apfelproduktion in der EU stammt aus Südtirol, ein Prozent davon wächst in der traditionsreichen Gemeinde Lana. Auf ca. 1.000 m² Ausstellungsfläche bietet das Obstbaumuseum im mittelalterlichen Ansitz Larchgut eine ebenso lehrreiche wie unterhaltsame Begegnung mit einem interessanten Bereich unserer Kultur.

Im Larchgut beherbergt das Museum eine umfangreiche Dokumentation zur geschichtlichen Entwicklung und der aktuellen Situation des Obstbaus in unserem Land.

Das Südtiroler Obstbaumuseum führt mitten hinein in die Apfelwelt von einst und jetzt. Führung nur mit Anmeldung.

Lana, Brandisweg 4, obstbaumuseum.it

🕒 **03.-06.-11.2024** Mo-Fr, 10.00-15.00
04.-05.-09.-10.2024 Mo-Fr, 10.00-17.00
& So, 12.00-18.00
07.-08.2024, Mo-Fr, 09.00-14.00
& So, 12.00-18.00

Museo sudtirolese della frutticoltura

Nella comunità europea un decimo della produzione di mele proviene dal Sudtirolo, di cui l'un per cento proviene dal territorio di Lana. Su ca. 1.000 m² di area espositiva nell'edificio medievale Larchgut, il museo offre un incontro informativo e divertente con un interessante capitolo sulla cultura altoatesina.

All'interno della residenza medievale di Larchgut, il museo ospita un'ampia documentazione sulla storia e sulla situazione attuale della frutticoltura in Alto Adige.

Il museo della frutticoltura invita ad un excursus nel mondo delle mele di oggi e di un tempo.

Visita guidata solo con prenotazione

Lana, via Brandis 4, obstbaumuseum.it

🕒 **03.-06.-11.2024** lu-ve, 10.00-15.00
04.-05.-09.-10.2024 lu-ve, 10.00-17.00
& do, 12.00-18.00
07.-08.2024, lu-ve, 09.00-14.00
& do, 12.00-18.00

Nur hereingeschaut...

Zartrosa im Frühling, saftig grün im Sommer, voller Leben im Herbst und seelenruhig im Winter: Die Obstwiesen in der Region Lana sind im stetigen Wandel. Was rund ums Jahr zwischen den Baumreihen passiert, kannst du seit Kurzem auch von zuhause aus beobachten. Unsere Apfelcam liefert dir laufend Bilder direkt aus der Region Lana und lässt dich Wachstum, Blüte, Reifung und Erntezeit live mitverfolgen.

Lana verbindet – auch aus der Ferne!

Dai un'occhiata ...

Rosa pallido in primavera, verde intenso in estate, pieni di vita in autunno e meritatamente calmi d'inverno: i meleti nella regione di Lana sono in continuo cambiamento. Quello che succede nell'arco dell'anno tra i filari di alberi, lo potrai scoprire anche da casa tua, osservando le continue immagini in diretta. Tramite una fotocamera seguirai crescita, fioritura, maturazione e raccolta delle mele in Alto Adige in tempo reale.

Lana unisce – anche da lontano.



Scanne den QR Code und
schau dir hier die Obstwiesen in
Südtirol im Zeitraffer an!

Inquadra il QR code e segui
i meleti in diretta!



GEDRUCKT AUF APFELPAPIER STAMPATO SU “CARTAMELA”

Diese Broschüre ist vollständig auf „Cartamela“ gedruckt. Es wird aus den Trestern, welche bei der Apfelsaftproduktion anfallen, hergestellt. Damit tragen wir auf exklusive Art zur Reduzierung der Umweltbelastung und zur Entsorgung von organischen Abfällen bei.

Questo opuscolo è stampato interamente su “Cartamela” che si ottiene dagli scarti durante la lavorazione della mela. È un modo esclusivo per contribuire alla riduzione dell'inquinamento ambientale e allo smaltimento dei rifiuti organici.



IMPRESSUM / CREDITS

Juli / Luglio 2024

Herausgeber / Committente

Tourismusverein Lana und Umgebung

Associazione turistica Lana e dintorni

Projektleiter / Responsabile di progetto

Tourismusverein Lana und Umgebung

Margareth Malleier, Silvia Gentilini

Texte & Übersetzungen / Testi & Traduzioni

Tourismusverein Lana und Umgebung – Elisabeth Klammer

Zeppelin Group – Maria Egger

Grafik / Grafica Philipp Aukenthaler - hypemylimbus.com

Bildnachweis / Materiale fotografio lanaregion.it/

Maike Wittreck, IDM/Südtiroler Apfelkonsortium/Patrick

Schwiebacher, lanaregion.it/Ewelina Herzog

Druck / Stampa Lanarepro GmbH

Änderungen vorbehalten

Possibili variazioni





**Tourismusverein Lana und Umgebung
Associazione turistica Lana e dintorni**

Via-Andreas-Hofer-Straße 9/1, Lana
Romstraße/Via Roma 50, Burgstall/Postal
Gampenstraße/Via Palade 22, Tschermers/Cermes
T +39 0473 561 770
info@lanaregion.it

Info Points

Burgstall – Romstr. 50
Postal – Via Roma 50

Gargazon – Gemeindeplatz 4
Gargazzone – Piazza Municipio 4

Gargazon – Bahnhofstr. 37
Gargazzone – Via Stazione 37

Lana – Andreas-Hofer-Str. 9/1
Lana – Via Andreas Hofer 9/1

Tschermers – Gampenstr. 22
Cermes – Via Palade 22

Völlan – Mayenburgstr. 44
Foiana – Via Mayenburg 44

